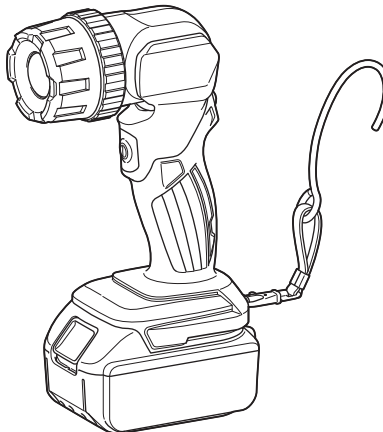




| | | |
|-------------|---|-----------------------------|
| EN | Cordless LED Flashlight | Instruction manual |
| FR | Lampe torche LED | Manuel d'instructions |
| ES | Linterna LED Inalámbrica | Manual de instrucciones |
| PTBR | Lanterna LED a bateria | Manual de Instruções |
| ZHCN | 充电式 LED 日光灯 | 使用说明书 |
| ZHTW | LED 手電筒 | 使用說明書 |
| KO | 충전식 LED 후레쉬 | 사용 설명서 |
| ID | Lampu Senter LED Nirkabel | Petunjuk penggunaan |
| VI | Đèn Led Flash Dùng Pin | Tài liệu hướng dẫn |
| TH | ไฟฉาย LED แบบไร้สาย | คู่มือการใช้งาน |
| AR | LED المصباح الكهربائي اللاسلكي ذو الصمام الثنائي الباعث للضوء | دليل التعليمات |
| FA | چراغ قوه LED بدون سيم | دفترچه راهنمای دستورالعملها |

DML808



繁體中文（原始操作手冊）

零件說明

- | | | |
|-----------|---------|----------|
| 1. 電池盒 | 5. 確認按鈕 | 9. 肩帶彈簧鈎 |
| 2. 紅色指標 | 6. 開關 | 10. 圈環 |
| 3. 電池釋放按鈕 | 7. 鏡頭護罩 | |
| 4. 指示燈 | 8. 變焦環 | |

規格

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|----------------|---------|--------------------|--------|--------|---------|--------|---------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| 型號 | DML808 | | | | | | | | | | | | |
| LED | 4.9 W x 1 個 | | | | | | | | | | | | |
| 標準電池盒 | BL1415 | BL1415N | BL1430/ BL1430B | BL1440 | BL1450 | BL1460B | BL1815 | BL1815N | BL1820/ BL1820B | BL1830/ BL1830B | BL1840/ BL1840B | BL1850/ BL1850B | BL1860B |
| 電壓 | 1.44 V | | | | | | 18 V | | | | | | |
| 操作時間（大約） | 4.0 小時 | 5.5 小時 | 9.5 小時 | 15 小時 | 18 小時 | 20 小時 | 6.0 小時 | 7.5 小時 | 10 小時 | 14 小時 | 20 小時 | 26 小時 | 32 小時 |
| 尺寸 （帶電池） | 長 | 280 mm | | 297 mm | | | 280 mm | | 297 mm | | | | |
| | 寬 | 79 mm | | | 79 mm | | | 79 mm | | 79 mm | | | |
| | 高 | 101 mm | | 101 mm | | | 119 mm | | 119 mm | | | | |
| 淨重 （帶電池） | 0.73 - 1.09 kg | | | | | | | | | | | | |

- 我們持續進行研發工作，本公司保留修改規格的權利，恕不事先通知。
- 於不同國家販售的電池盒規格可能會有差異。
- 工作時間可能會依據電池類型和使用情況而有所差異。
- 重量可能會依據包括電池盒在內的不同附件而有所差異。按照 EPTA-Procedure 01/2014 標準，將最輕和最重組合顯示在表格內。

警告：

僅使用上方列出的電池盒。使用任何其他電池盒與充電器可能會引起受傷和/或火災的危險。

符號



..... 閱讀使用說明書。



..... 僅限室內使用



..... 請勿注視工作中的光源。



..... 僅適用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭廢棄材料一同丟棄！



..... 請務必遵守歐洲關於廢棄電氣和電子設備、電池和蓄電池以及廢棄電池和蓄電池的指令並根據本國法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備和電池組必須分類回收並交還符合環境保護規定的回收機構。

重要安全說明

警告：

使用電動工具時，應遵守包括以下內容的基本安全預防措施，以降低發生火災、觸電及人員傷亡的風險：

閱讀所有指示。

1. 使用電池盒前，請閱讀（1）電池充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有說明和注意事項。
2. 請僅使用製造商規定的充電器進行充電。適合一種電池組使用的充電器，可能在搭配另一種電池組使用時會出現引發火災的危險。
3. 使用充電器銘牌上規定電壓的電源。
4. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或直流電插座。
5. 充電後或進行任何維護或清潔前，拔下充電器的電源。
6. 該電池座蓋不防水。請勿在潮濕的環境中使用。請勿將其暴露在雨或雪中。請勿在水中清洗它。
7. 請勿用錘子、金屬工具等觸碰手電筒頭的內側。
8. 當使用過度時，電池中可能會溢出液體；請避免接觸。若意外接觸到電池漏液，請用清水沖洗。若液體接觸到眼睛，請立即就醫。從電池漏出的液體可能引起刺激或燃燒。
9. 請勿使用損壞或經改裝的電池組或工具。損壞或經改裝的電池可能會出現不可預期的行為，從而導致火災、爆炸或受傷的危險。
10. 請勿將電池組或工具暴露於火中或過熱條件下。暴露於火中或高於 130° C 的溫度可能會導致爆炸。
11. 按照所有充電說明進行操作，不要在說明書中指定的溫度範圍之外對電池組或工具進行充電。充電不正常或超出規定範圍的溫度，可能會損壞電池並增加火災的危險。
12. 請勿使電池盒發生短路：
 - （1）請勿使任何導體接觸到電池端子。
 - （2）不要將電池盒與釘子、硬幣等其他金屬物體存放在同一容器中。
 - （3）請勿將電池盒暴露於水中或雨中。電池短路可引起大電流、過熱、造成燙傷甚至爆炸的危險。
13. 如果電解液濺入雙眼，請立即用清水沖洗並就醫。否則可能會導致失明。
14. 注意不要摔落或撞擊電池。
15. 即使電池盒已經嚴重受損或已完全耗竭，也不可焚燒處理。電池盒置入火中會引發爆炸。
16. 該照明設備中的光源僅能由製造商或其維修代理或類似的合格人員進行更換。

⚠ 注意：

1. 請始終關閉不使用的工具，並將工具的電池盒拆卸。
2. 請勿將工具和電池盒存放在溫度可能達到甚至超過 50 °C (122 °F) 的地方。
3. 請勿透過墜落、擊打等對工具造成衝擊。
4. 請勿讓眼睛持續接觸光線。這可能使眼睛受傷。
5. 請勿使用布料或紙箱等覆蓋或堵住工具。覆蓋或堵住它將導致產生火花。
6. 請勿拆解充電器或電池盒；當需要檢修或維修時請交給合格的檢修人員。不正確的重新組裝可能會引起電擊和火災危險。
7. 只能使用專門指定的電池組來使用工具。使用任何其他電池組可能會出現受傷及引發火災的危險。
8. 不使用電池組時，請將其放置在遠離金屬物體，如紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，這些物體會形成從一端到另一端的連接。使電池端子短路可能會引發燙傷或火災。
9. 如果操作時間明顯縮短，則應立即停止操作。否則可能會引起過熱、燃燒甚至爆炸的危險。
10. 請勿使用損壞的電池。
11. 內含的鋰離子電池受危險品法規需求所規範。若是由第三方、貨運承攬業者進行商業運輸，必須遵守特殊的包裝與標示需求。若要準備待運送的物品，須請教有害物質專家。亦請遵守可能更詳盡的國家法規。請將裸露的接點貼上膠帶或遮蔽，並以不會讓電池在包裝內移動的方式包裝電池。
12. 遵守當地關於丟棄電池的規定。
13. 僅將電池用於 Makita 指定的產品。將電池安裝到不符合標準的產品可能會導致火災、過熱、爆炸或電解液洩漏。
14. 若有任何疑問，請洽詢鄰近的 Makita 維修服務中心或商家。為保持產品的安全和穩定，應透過 Makita 授權的維修服務中心進行維修、保養或調整。

請妥善保存這些使用說明書。

⚠ 注意：

只可使用原廠 Makita 鋰離子電池。使用非原廠 Makita 電池或經過變造的電池，可能會導致電池爆炸而引發火災、人員傷亡。

如何保持電池的最大壽命

1. 請在完全放電之前將電池盒充電。
當您注意到工具動力變小時，務必停止工具操作，並將電池盒充電。
2. 請勿對完全充電的電池盒充電。
過度充電會縮短電池使用壽命。
3. 電池盒充電環境應在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫中。請在充電前使處於發熱狀態的電池盒冷卻。
4. 若長時間未使用電池盒，請每六個月將電池盒充電一次。

功能描述

充電

使用前請用 Makita 充電器對電池盒充電。

電池盒的安裝或拆卸 (圖 1)

⚠ 注意：

- 安裝或拆卸電池盒之前，請務必關閉工具電源。
- 安裝或拆卸電池盒時，請牢牢握住工具和電池盒。未能牢牢握住工具和電池盒可能導致它們從手中滑出，損壞工具和電池盒及造成人員受傷。

拆卸電池盒時，按下電池盒正面的按鈕，同時將它從工具推出。

安裝電池盒時，要將電池盒上的舌簧與外罩上的凹槽對齊，然後推滑到位。請務必將電池盒插到底，直至聽到喀嗒聲鎖住定位。如果插入後仍能看到按鈕上側的紅色指標，則說明電池盒未完全鎖緊。

⚠ 注意：

- 務必將電池盒安裝完全，直到看不見紅色指標，否則電池盒會從工具中意外脫落，從而造成操作人員或他人受傷。
- 請勿用力安裝電池盒。如果電池盒無法順利滑入，則可能是插入不當所致。

指示剩餘電力 (圖 2)

(僅適用於帶指示燈的電池盒)

按下電池盒上的確認按鈕，顯示剩餘的電池容量。指示燈會亮起幾秒鐘。

| 指示燈 | | | 剩餘電力 |
|---------|----|----|------------|
| 亮起 | 關閉 | 閃爍 | |
| ■ | □ | ◐ | 75% 至 100% |
| ■ ■ ■ ■ | | | |
| ■ ■ ■ □ | | | 50% 至 75% |
| ■ ■ □ □ | | | 25% 至 50% |
| ■ □ □ □ | | | 0% 至 25% |
| ◐ □ □ □ | | | 為電池充電。 |
| ■ ■ □ □ | ↑ | ↓ | 電池可能已故障。 |
| □ □ ■ ■ | | | |

015658

註：

- 根據使用情況與環境溫度，顯示內容有可能與實際電量略有差異。

過量放電保護

當電池容量不足時，燈具自動關閉。在這種情況下，從工具拆卸下電池並為電池充電。

點亮 LED 燈 (圖 3)

⚠ 注意：

- 請勿直接看向 LED 燈具內或直接看光源。
- 按下開關以點亮 LED 燈。若要關閉，再次按下開關。

頭部角度 (圖 4)

頭部角度可分 12 級來調整。按需進行調整。

⚠ 注意：

- 調整頭部角度時，請小心不要卡住手指。卡住手指可能會導致受傷。

變焦功能 (圖 5)

透過轉動變焦環，可使光線變焦。將變焦環轉到 ● 側時光線將加粗，而轉到 ○ 側時光線將變細。

註：

- 請勿轉動鏡頭護罩，否則會脫落。

肩帶彈簧鉤（圖 6 和 7）

肩帶彈簧鉤對於臨時懸掛工具很便利。

肩帶彈簧鉤可以根據使用狀況安裝在上部或下部圈環上。

維護

⚠ 注意：

- 勿使用石油、揮發油、稀釋劑、酒精等液體。可能會造成褪色、變形或出現裂縫。

為確保產品的安全性與可靠性，產品應交由 Makita（牧田）授權的維修服務中心使用 Makita（牧田）牌更換部件進行維修、保養或調整。

選購配件

⚠ 注意：

這些配件或附件專用於本說明所列的 Makita（牧田）電動工具。使用其他廠牌配件或附件，可能會導致人身傷害。配件或附件應僅以正確和預期的方式被使用。

- Makita 原廠電池和充電器

註：

清單內的某些項目可能為工具包裝內的標準配件。於不同國家販售的配件可能會有所差異。

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

DML808-12L-1704

www.makita.com

ALA